

# ARIUS

## YDP-C71

### Owner's Manual

### Bedienungsanleitung

### Mode d'emploi

### Manual de instrucciones

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

For information on assembling the keyboard stand, refer to the instructions at the end of this manual.

**IMPORTANT — Check your power supply —**

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

Weitere Informationen über die Montage des Keyboard-Ständers erhalten Sie in den Anweisungen am Ende dieses Handbuchs.

**WICHTIG — Überprüfen Sie Ihren Netzanschluss —**

Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrem örtlichen Stromnetz mit der Spannung übereinstimmt, die auf dem Typenschild auf der Unterseite des Instruments angegeben ist. In bestimmten Regionen ist auf der Unterseite des Keyboards in der Nähe des Netzkabels ein Spannungswähler angebracht.

Vergewissern Sie sich, dass der Spannungswähler auf die Spannung Ihres lokalen Stromnetzes eingestellt ist. Dieser Spannungswähler ist bei Auslieferung auf 240 V eingestellt. Sie können die Einstellung mit einem Schlitzschraubenzieher ändern. Drehen Sie dazu den Wählschalter, bis der Pfeil auf dem Instrument auf die richtige Spannung zeigt.

Pour obtenir des informations sur l'assemblage du support du clavier, reportez-vous aux instructions à la fin de ce manuel.

**IMPORTANT — Contrôler la source d'alimentation**

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau inférieur correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation.

Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

Para información sobre el montaje del soporte del teclado, consulte las instrucciones al final de este manual.

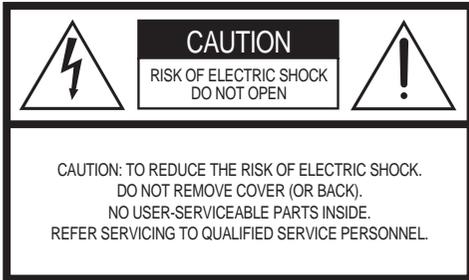
**IMPORTANTE — Verifique la alimentación de corriente**

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas puede haberse incorporado un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

EN  
DE  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

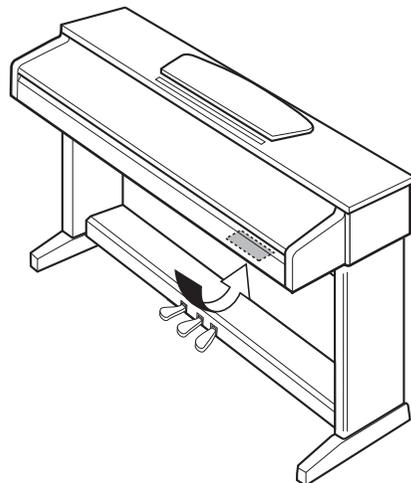
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



**Model** \_\_\_\_\_

**Serial No.** \_\_\_\_\_

**Purchase Date** \_\_\_\_\_

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with dry cloth.
- 7 Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9 Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14 Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



## WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

(UL60065\_03).

# Table des matières

<b>PRÉCAUTIONS D'USAGE</b> .....	<b>5</b>	<b>Enregistrement de votre performance</b> <b>22</b>	
<b>À propos des manuels</b> .....	<b>7</b>	Enregistrement de votre performance .....	22
<b>Accessoires inclus</b> .....	<b>7</b>	Changement des paramètres initiaux du morceau enregistré .....	23
<b>Commandes et bornes du panneau</b> .....	<b>8</b>	Suppression des données enregistrées .....	23
<b>Fonctions de base</b>		<b>Données conservées lorsque l'instrument est éteint</b> .....	<b>24</b>
<b>Configuration</b> .....	<b>9</b>	<b>Fichier de sauvegarde</b> .....	<b>24</b>
Protège-clavier .....	9	<b>Initialisation des réglages</b> .....	<b>24</b>
Pupitre .....	9	<b>Utilisation des bornes MIDI</b> .....	<b>25</b>
Mise sous tension .....	10	Qu'est-ce que la norme MIDI ? .....	25
Utilisation du casque .....	11	Possibilités offertes par la connexion MIDI .....	25
<b>Jeu au piano</b> .....	<b>12</b>	<b>Fonctions MIDI</b> .....	<b>26</b>
Réglage du volume .....	12	Canal de transmission/réception MIDI .....	26
Utilisation des pédales .....	12	Activation/désactivation de la commande locale .....	26
Utilisation de la fonction Damper Resonance (Résonance d'étouffoir) .....	12	Activation/Désactivation du changement de programme .....	26
Utilisation du métronome .....	13	Activation/Désactivation du changement de commande .....	26
Modification de la sensibilité au toucher .....	14	<b>Annexe</b>	
<b>Entretien</b> .....	<b>14</b>	<b>Résolution des problèmes</b> .....	<b>27</b>
<b>Fonctions avancées</b>		<b>Support clavier</b> .....	<b>28</b>
<b>Reproduction de sons d'instrument variés (sonorités)</b> .....	<b>15</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>32</b>
Sélection d'une sonorité .....	15	<b>Index</b> .....	<b>33</b>
Écoute des morceaux de démonstration .....	16		
Ajout de variations au son (Réverbération) .....	17		
Transposition de la hauteur par demi-tons .....	18		
Réglage précis de la hauteur de ton .....	18		
Superposition de deux sonorités (mode Dual) .....	19		
<b>Reproduction de morceaux et entraînement</b> .....	<b>20</b>		
Écoute des morceaux présélectionnés .....	20		
Entraînement pour une main .....	21		

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

\* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/cordon d'alimentation

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des éléments chauffants. Évitez de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit, de placer des objets lourds dessus et de le laisser traîner là où l'on pourrait marcher ou trébucher dessus. Évitez d'enrouler d'autres câbles dessus.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez exclusivement le cordon et la fiche d'alimentation fournis.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

#### Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

#### Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

#### Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
  - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
  - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
  - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
  - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.



### ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/cordon d'alimentation

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

#### Montage

- Lisez attentivement la documentation fournie expliquant la procédure de montage. Une erreur dans l'ordre de montage des éléments pourrait endommager l'instrument ou entraîner des blessures corporelles.

#### Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- En cas de transport ou de déplacement de l'instrument, faites toujours appel à deux personnes au moins. En essayant de soulever l'instrument tout seul, vous risqueriez de vous faire mal au dos ou de vous blesser ou encore d'endommager l'instrument lui-même.
- Débranchez tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

## Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

## Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes du protège-clavier ou de l'instrument. Prenez soin de ne pas vous coincer les doigts dans le protège-clavier.
- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du protège-clavier, du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

## AVIS

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, de détruire des données ou de détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

### ■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Ces équipements risqueraient en effet de produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée par exemple), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un fonctionnement instable de l'instrument. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 à 40 °C ou 41 à 104 °F.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ils risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Le fait de heurter la surface de l'instrument avec des objets métalliques, en porcelaine ou tout autre matériau dur risque de craqueler ou d'écailler la finition. Veillez donc à procéder avec précaution.

### ■ Enregistrement de données

- Les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une utilisation inappropriée. Sauvegardez les données importantes sur un périphérique externe tel qu'un ordinateur (reportez-vous au manuel en ligne, Computer-related Operations (Opérations informatiques)).

## Informations

### ■ Droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par des droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraîne des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

### ■ Fonctions/données intégrées

- Certains morceaux présélectionnés ont été modifiés afin d'en raccourcir la longueur ou à des fins d'arrangement, et peuvent ne pas être strictement identiques aux originaux.

### ■ À propos de ce manuel

- Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement fournies à titre d'information et peuvent différer légèrement de votre instrument.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont les marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

## Utilisation du tabouret (si fourni)

- Ne laissez pas le tabouret dans une position instable car il pourrait se renverser accidentellement.
- Ne jouez pas de l'instrument de manière trop brusque et ne vous mettez pas debout sur le tabouret. L'utilisation du tabouret à d'autres fins que celles prévues (comme escabeau, par exemple) peut provoquer des accidents ou des blessures.
- Une seule personne à la fois peut s'asseoir sur le tabouret afin d'éviter tout risque d'accident ou de blessure.
- Si les vis du tabouret se desserrent au fil de son utilisation, resserrez-les régulièrement à l'aide de l'outil fourni.

*Nous vous remercions d'avoir choisi le Yamaha ARIUS.  
Afin d'exploiter votre instrument au maximum de ses performances et de ses fonctions,  
lisez entièrement les manuels et gardez-les à portée de main afin de pouvoir les consulter  
ultérieurement.*

## À propos des manuels

---

Cet instrument comprend les manuels suivants.

### Manuels inclus



**Mode d'emploi (ce manuel)**

Explique comment utiliser l'instrument.



**Quick Operation Guide (Guide de fonctionnement rapide) (fiche distincte)**

Présente les fonctions des boutons et le clavier sous forme de tableaux pour en simplifier la compréhension.

### Manuels en ligne (fichiers PDF)



**Computer-related Operations (Opérations informatiques)**

Comprend des instructions sur le branchement de cet instrument sur un ordinateur, ainsi que sur les opérations de transfert des données de morceau.



**MIDI Reference (Référence MIDI)**

Ce document présente le format des données MIDI et la fiche MIDI Implementation Chart.



**MIDI Basics (Généralités sur la norme MIDI) (uniquement en anglais, en français et en allemand)**

Contient des explications générales sur la norme MIDI.

Pour obtenir ces manuels, accédez à la bibliothèque des manuels Yamaha, tapez « YDP-C71 » ou « MIDI Basics » dans la zone Model Name (Nom de modèle), puis cliquez sur le bouton de recherche [SEARCH].

**Yamaha Manual Library**

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

## Accessoires inclus

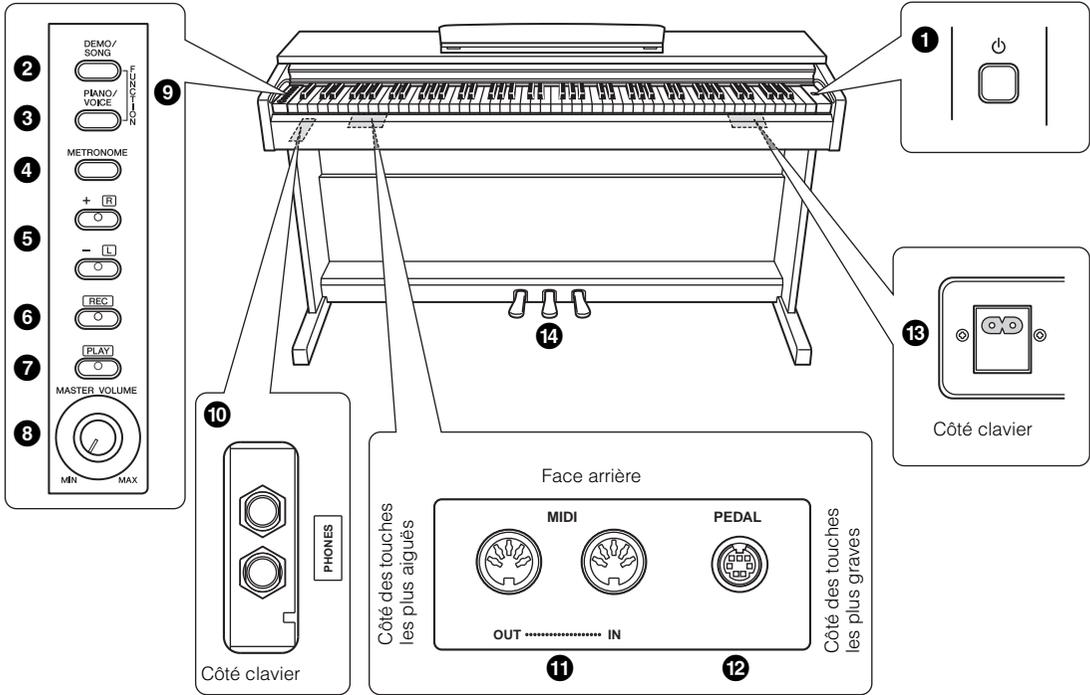
---

- Mode d'emploi (le présent manuel)
- Quick Operation Guide (Guide de fonctionnement rapide) (fiche distincte)
- « 50 greats for the Piano » (Anthologie de 50 morceaux pour piano) (livret)
- Fiche d'enregistrement du produit en ligne\*1
- Tabouret\*2
- Cordon d'alimentation secteur

\*1 Vous devez indiquer l'ID DU PRODUIT lorsque vous remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur.

\*2 Inclus ou en option en fonction du pays.

# Commandes et bornes du panneau



FRANÇAIS

- 1 [⏻] Sélecteur..... page 10**  
Met l'instrument sous tension (☑) ou hors tension (☒).
- 2 Touche [DEMO/SONG]..... pages 16, 20**  
Permet de reproduire des morceaux de démonstration et des morceaux prédéfinis.
- 3 Touche [PIANO/VOICE].....pages 15, 17, 19**  
Permet de sélectionner une ou deux sonorités à organiser en couche, ou un type de réverbération.
- 4 Touche [METRONOME] ..... page 13**  
Permet d'utiliser les fonctions du métronome.
- 5 Touches [+ R], [- L].....pages 15, 18, 21**
  - Normalement, permet de sélectionner la sonorité suivante ou la sonorité précédente.
  - Pendant la reproduction d'un morceau, permet de sélectionner le morceau suivant ou précédent, et également (si vous maintenez la touche [PLAY] enfoncée) d'activer/de désactiver individuellement la partie de la main droite ou la partie de la main gauche.
  - Pendant la reproduction du métronome, permet d'accélérer ou de ralentir le tempo.
- 6 Touche [REC] ..... page 22**  
Enregistre votre performance au clavier.
- 7 Touche [PLAY] .....page 23**  
Reproduit la performance enregistrée.
- 8 Bouton [MASTER VOLUME] .....page 12**  
Règle le volume du son d'ensemble.
- 9 Touche [FUNCTION] .....pages 18, 26**  
Le fait d'appuyer simultanément sur ces deux touches et de les maintenir enfoncées tout en appuyant sur des combinaisons de touches spécifiques permet de définir les paramètres MIDI ou Transpose.
- 10 Prises [PHONES] ..... page 11**  
Permet de connecter un casque stéréo standard.
- 11 Bornes MIDI IN OUT .....page 25**  
Pour la connexion à un instrument MIDI externe.
- 12 Prise [PEDAL] .....page 30**  
Pour la connexion du câble de la pédale.
- 13 Prise [AC IN].....page 10**  
Pour la connexion du cordon d'alimentation inclus.
- 14 Pédales .....page 12**  
Pour le contrôle de l'expression et du sustain, exactement comme sur un piano acoustique.

# Configuration

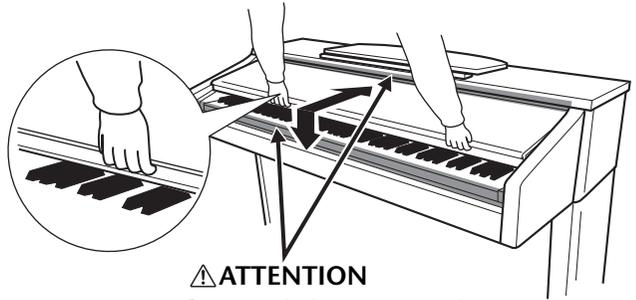
## Protège-clavier

### Pour ouvrir le protège-clavier :

Relevez le couvercle légèrement, puis poussez-le et faites-le glisser complètement.

### Pour fermer le protège-clavier :

Faites-le glisser doucement vers vous et abaissez-le lentement sur les touches.



### **⚠ ATTENTION**

Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lors de l'ouverture et de la fermeture du protège-clavier.

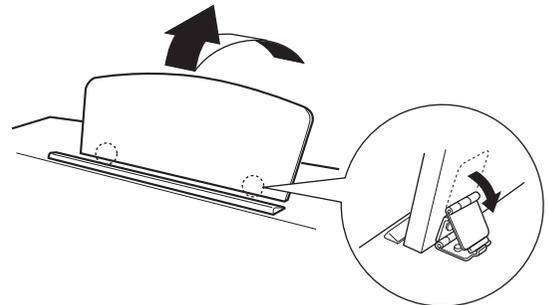
### **⚠ ATTENTION**

- Tenez toujours le protège-clavier avec les deux mains lorsque vous l'ouvrez ou le fermez. Ne le lâchez pas tant qu'il n'est pas complètement ouvert ou fermé. Prenez garde à ne pas vous coincer les doigts (les vôtres et ceux des personnes à côté de vous, notamment les enfants) entre le protège-clavier et l'unité principale.
- Ne posez pas d'objets (des objets métalliques ou du papier, par exemple) sur le protège-clavier. De petits objets placés à cet endroit risquent de tomber dans l'appareil au moment de l'ouverture et vous aurez beaucoup de mal à les retirer. Cela peut provoquer des décharges électriques, des courts-circuits, des incendies ou d'autres dommages graves pour l'instrument.

## Pupitre

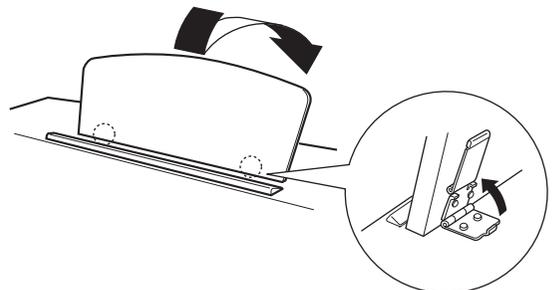
### Pour dresser le pupitre :

- 1 Tirez le pupitre vers le haut et vers vous au maximum.
- 2 Abaissez les deux supports métalliques à gauche et à droite sur l'arrière du pupitre.
- 3 Abaissez le pupitre pour qu'il repose sur ces supports.



### Pour abaisser le pupitre :

- 1 Tirez le pupitre vers vous aussi loin que possible.
- 2 Soulevez les deux supports métalliques (situés à l'arrière du pupitre).
- 3 Abaissez lentement le pupitre vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit complètement redescendu.



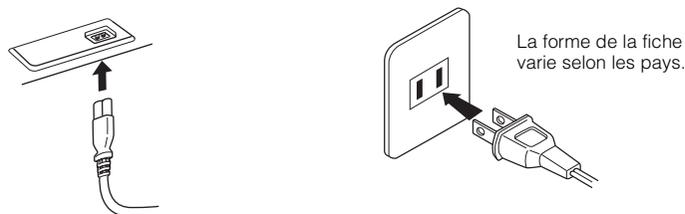
### **⚠ ATTENTION**

N'essayez pas d'utiliser le pupitre lorsqu'il est en position semi-levée. Lorsque vous abaissez le pupitre, tenez-le jusqu'à ce qu'il soit totalement abaissé.

# Mise sous tension

## 1 Branchez le cordon d'alimentation.

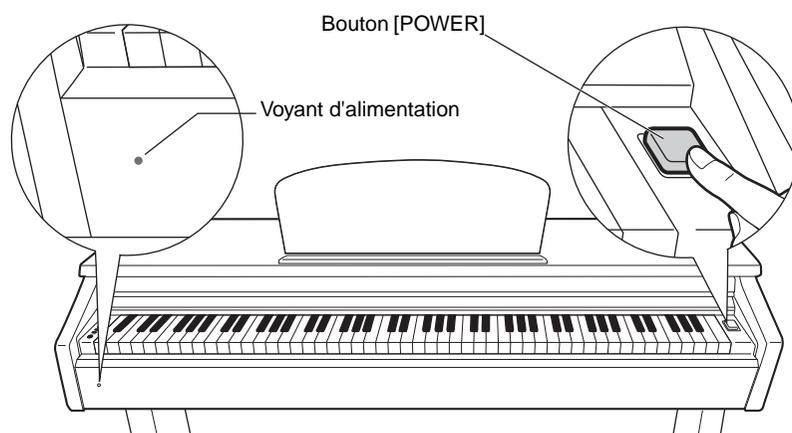
Insérez d'abord la fiche du câble d'alimentation dans la prise [AC IN] de l'instrument, puis raccordez l'autre extrémité du câble à la prise murale appropriée. Pour une illustration de l'emplacement de la prise [AC IN], reportez-vous à la section Commandes et bornes du panneau (page 8). Dans certaines régions, un adaptateur est fourni et permet d'adapter les broches de la fiche aux prises secteur murales de la région concernée.



### ⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifiez que l'instrument est adapté à la tension secteur de la région dans laquelle vous l'utilisez (la tension nominale figure sur la plaque du fabricant située sur le panneau inférieur). Les instruments destinés à certaines régions disposent d'un sélecteur de tension installé sur la partie inférieure de l'unité principale du clavier, à côté de la prise [AC IN]. Assurez-vous que le sélecteur de tension est réglé sur la tension utilisée dans votre pays. Si vous branchez l'appareil sur une prise de courant non appropriée, vous risquez d'endommager les circuits internes, voire de vous exposer à une décharge électrique.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation secteur fourni avec l'instrument. Si vous l'avez perdu ou s'il est endommagé et doit être remplacé, contactez votre revendeur Yamaha. L'utilisation d'un cordon de remplacement inadéquat risque de provoquer un incendie ou une électrocution !
- Le type de câble d'alimentation fourni avec l'instrument peut varier selon le pays dans lequel vous l'achetez. Ne modifiez PAS la fiche fournie avec l'instrument. Si celle-ci ne convient pas, vous devez faire installer une prise adéquate par un électricien agréé.

## 2 Appuyez sur le sélecteur [⏻] pour mettre l'instrument sous tension.



### Voyant d'alimentation

Si vous fermez le protège-clavier sans éteindre l'instrument, le voyant d'alimentation reste allumé pour indiquer que l'instrument est toujours sous tension.

Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur le sélecteur. Le voyant d'alimentation s'éteint.

### ⚠ ATTENTION

Même lorsque l'instrument est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours à l'intérieur. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée ou par temps d'orage, veillez à débrancher la fiche de la prise murale.

## Utilisation du casque

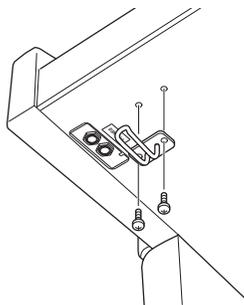
Cet instrument étant équipé de deux prises [PHONES], vous pouvez y brancher deux casques stéréo standard. Si vous n'en utilisez qu'un seul, vous pouvez le brancher indifféremment sur l'une ou l'autre de ces deux prises. Les haut-parleurs sont coupés automatiquement.

### ⚠ ATTENTION

N'utilisez pas le casque à un volume élevé pendant une période prolongée ; cela pourrait entraîner une perte de l'audition.

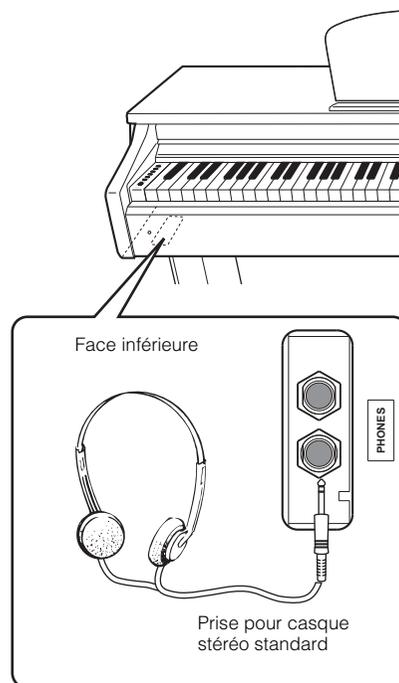
### Utilisation du crochet de suspension du casque

Les casques peuvent être suspendus sur l'instrument. Installez le crochet de suspension à l'aide des deux vis fournies, comme l'indique l'illustration.



### AVIS

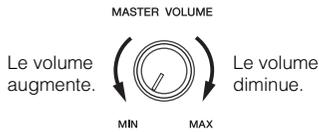
Ne suspendez rien d'autre que le casque au crochet de suspension, Vous risqueriez d'endommager l'instrument ou le crochet.



# Jeu au piano

## Réglage du volume

Lorsque vous commencez à jouer, utilisez le bouton [MASTER VOLUME] pour régler le volume de l'intégralité du clavier.



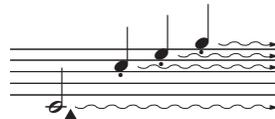
### ATTENTION

L'utilisation de cet instrument à un volume élevé pendant une période prolongée peut avoir de sérieuses incidences sur votre acuité auditive.

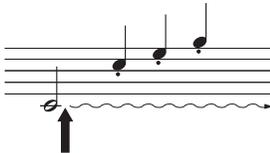
## Utilisation des pédales

### Pédale forte (droite)

Le fait d'appuyer sur cette pédale prolonge les notes. Le fait de relâcher cette pédale interrompt (coupe) immédiatement le maintien des notes. La fonction de « pédale à mi-course » crée des effets de prolongation partielle en fonction du degré d'enfoncement de cette pédale.



Lorsque vous appuyez sur la pédale forte ici, cette note et les notes jouées jusqu'à ce que vous relâchiez la pédale sont prolongées.



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant une note enfoncée, celle-ci est prolongée tant que la pédale est enfoncée.

### Pédale de sostenuto (centre)

Le fait d'appuyer sur cette pédale tout en maintenant les notes prolonge les notes enfoncées (comme si vous appuyiez sur la pédale forte) ; en revanche, toutes les notes jouées par la suite ne sont pas prolongées. Cela permet, par exemple, de prolonger un accord tout en jouant les autres notes en mode « staccato ».

### Pédale douce (gauche)

Le fait d'appuyer sur cette pédale permet de réduire le volume et change légèrement le timbre des notes. Les notes jouées avant que vous enfonciez cette pédale ne sont pas modifiées.

### NOTE

Si la pédale forte ne fonctionne pas, vérifiez que le câble de la pédale est branché correctement sur l'unité principale (page 30).

### Fonction de pédale à mi-course

Cette fonction permet de faire varier la longueur du maintien en fonction du degré d'enfoncement de la pédale. Plus vous enfoncez la pédale, plus vous prolongez le son. Par exemple, si vous enfoncez la pédale forte et que les notes que vous jouez vous semblent trop obscures ou trop sonores, avec un maintien trop prolongé, vous pouvez relâcher la pédale de moitié afin d'atténuer la prolongation.

### NOTE

Lorsque la pédale de sostenuto est maintenue enfoncée, les sonorités d'orgue et de cordes sont continues, sans chute lorsque les touches sont relâchées.

## Utilisation de la fonction Damper Resonance (Résonance d'étouffoir)

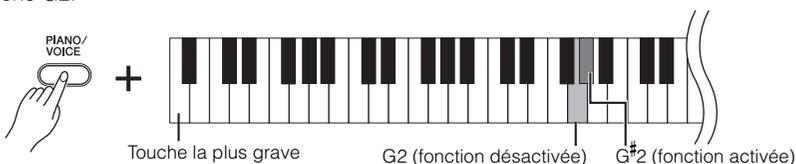
Lorsque vous jouez sur un véritable piano à queue, les cordes résonnent, que vous enfonciez la pédale forte ou non. La fonction Damper Resonance (Résonance d'étouffoir) recrée cet effet.

### Pour activer la fonction Damper Resonance (Résonance d'étouffoir) :

Appuyez sur la touche [PIANO/VOICE] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche G#2.

### Pour désactiver la fonction Damper Resonance (Résonance d'étouffoir) :

Appuyez sur la touche [PIANO/VOICE] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche G2.



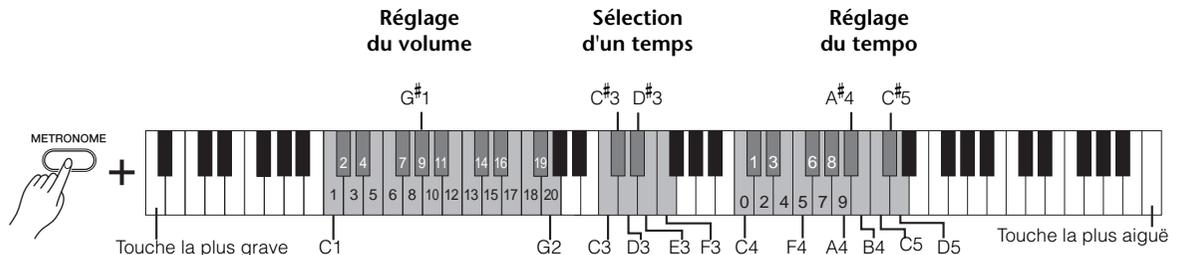
### Réglage par défaut :

Fonction activée

# Utilisation du métronome

La fonction de métronome est très pratique lorsque vous souhaitez vous exercer à un tempo précis.

- 1** Appuyez sur la touche [METRONOME] pour lancer le métronome.
- 2** Appuyez sur la touche [METRONOME] pour arrêter le métronome.



## Sélection d'un temps

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C3 et F3.

Touche	Temps
C3	0
C#3	2
D3	3
D#3	4
E3	5
F3	6

## Réglage du tempo

Le tempo du métronome peut être réglé sur 32 à 280 temps par minute.

### Pour augmenter ou réduire la valeur de 1 :

Pendant que le métronome fonctionne, appuyez sur la touche [+ R] pour augmenter la valeur ou sur la touche [- L] pour la réduire. Vous pouvez également appuyer sur la touche [METRONOME] et la maintenir enfoncée, et appuyer en même temps sur la touche C#5 pour augmenter la valeur ou sur la touche B4 pour la réduire.

### Pour augmenter ou réduire la valeur de 10 :

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche D5 pour augmenter la valeur ou sur la touche A#4 pour la réduire.

### Pour indiquer une valeur à trois chiffres :

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur les touches adéquates comprises entre C4 et A4, dans l'ordre. Par exemple, pour indiquer « 95 », appuyez, dans l'ordre, sur les touches C4 (0), A4 (9) et F4 (5).

## Réinitialisation de la valeur par défaut (120)

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez simultanément sur les touches [+ R] et [- L] et maintenez-les enfoncées, ou appuyez sur la touche C5 (valeur par défaut).

## Réglage du volume

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 et G2 pour régler le volume. Appuyez sur une touche aiguë pour augmenter le volume ou sur une touche grave pour le réduire.

Réglage par défaut : 0 (C3)

Plage de réglage :

C1 (1) ~ G2 (20)

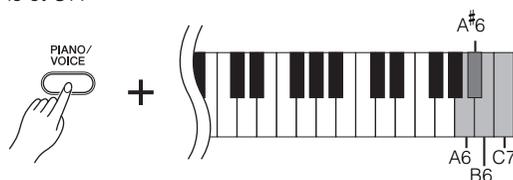
Réglage par défaut :

A1 (10)

## Modification de la sensibilité au toucher

Vous pouvez régler la sensibilité au toucher, c'est-à-dire l'impact sur le son de votre force de frappe au clavier.

Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre A6 et C7.



### NOTE

Ce paramètre est désactivé avec certaines sonorités telles que les sons d'un orgue.

### Réglage par défaut :

B6 (moyen)

Touche	Sensibilité au toucher	Description
A6	Fixed (Constant)	Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force de votre jeu au clavier.
A#6	Soft (Léger)	Le niveau de volume change peu en réponse à votre force de jeu au clavier.
B6	Medium (Moyen)	Réponse standard au toucher dynamique du piano.
C7	Hard (Élevé)	Le niveau de volume change de manière importante, entre pianissimo et fortissimo. Vous obtenez un phrasé dynamique, avec des variations significatives. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu.

## Entretien

Pour que votre ARIUS soit toujours dans le meilleur état, nous vous recommandons de suivre régulièrement les consignes d'entretien ci-dessous.

### Entretien de l'instrument et du tabouret

- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec, ou un tissu légèrement humide.

### AVIS

N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Retirez les saletés et les poussières à l'aide d'un chiffon doux. Ne frottez pas trop fort afin d'éviter que des petites particules de poussière ne griffent le revêtement de l'instrument.

Pour conserver l'aspect de la surface polie, appliquez sur un chiffon doux un produit de polissage pour piano du commerce et passez ce chiffon sur la surface de l'instrument. Faites ensuite briller la surface avec un autre chiffon. Avant d'utiliser le produit de polissage, prenez soin de lire les instructions afin de l'utiliser correctement.

- Resserrez régulièrement les vis de l'instrument et du tabouret.

### Nettoyage des pédales

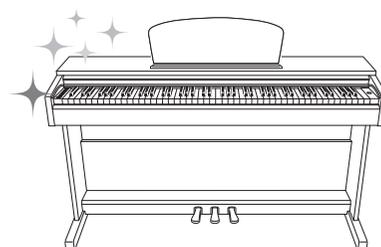
Comme les pédales d'un piano acoustique, celles de l'instrument peuvent se ternir avec le temps. Dans ce cas, polissez les pédales avec un produit spécial pour pédales de piano. Avant d'utiliser le produit, prenez soin de lire les instructions afin de l'utiliser correctement.

### Accordage

Contrairement aux pianos acoustiques, cet instrument n'a pas besoin d'être accordé par un spécialiste (la hauteur de ton peut néanmoins être réglée par l'utilisateur de manière à ce qu'elle soit adaptée aux autres instruments). La hauteur de ton des instruments numériques est en effet toujours parfaitement constante. Cependant, si vous sentez quelque chose d'anormal au niveau du toucher du clavier, contactez votre revendeur Yamaha.

### Transport

Vous pouvez charger cet instrument sur un camion, monté ou démonté. Lors du transport, n'adossez pas l'instrument (en particulier l'unité du clavier) contre une paroi et veillez à ce qu'il soit placé à l'horizontale dans le véhicule. Si vous le transportez par camion, veillez à ce que l'instrument ne subisse pas de vibrations ou de chocs excessifs. Si l'instrument est transporté monté, vérifiez toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.



# Reproduction de sons d'instrument variés (sonorités)

## Sélection d'une sonorité

### Pour sélectionner Grand Piano 1 (Piano à queue 1)

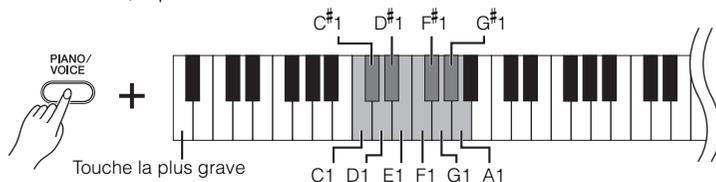
Il vous suffit d'appuyer sur la touche [PIANO/VOICE].

### Pour sélectionner une autre sonorité :

Appuyez sur la touche [PIANO/VOICE], puis sur [+ R] ou sur [- L] pour sélectionner la sonorité précédente ou suivante.

### Pour sélectionner une sonorité spécifique :

Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 et A1. Pour plus de détails sur les sonorités et les touches auxquelles elles sont attribuées, reportez-vous à la liste ci-dessous.



### NOTE

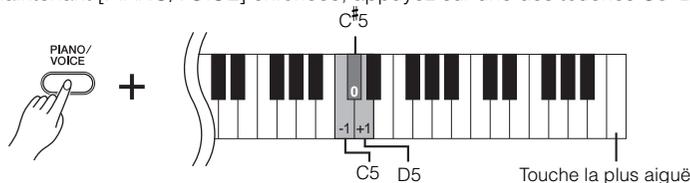
Pour entendre les caractéristiques des différentes sonorités, reproduisez les morceaux de démonstration (page 16).

### Liste des sonorités

Touche	Nom de la sonorité	Description
C1	Grand Piano 1 (Piano à queue 1)	Échantillons enregistrés à partir d'un piano à queue de concert. Sonorité idéale pour les compositions classiques.
C#1	Grand Piano 2 (Piano à queue 2)	Sonorité de piano claire et spacieuse dotée d'une vive réverbération. Idéale pour la musique pop.
D1	E.Piano 1 (Piano électrique 1)	Créé par synthèse FM. Idéale pour la musique pop.
D#1	E.Piano 2 (Piano électrique 2)	Utilisation d'effets de coups de marteau métalliques. La tonalité peut être tour à tour douce avec un jeu de clavier léger et agressive avec un jeu prononcé.
E1	Harpsichord 1 (Clavecin 1)	Instrument idéal pour la musique baroque. Dans la mesure où les cordes du clavecin sont pincées, il n'y a pas de toucher dynamique.
F1	Harpsichord 2 (Clavecin 2)	Mixe la même sonorité à une octave supérieure, pour un timbre plus éclatant.
F#1	Vibraphone	Utilisé avec des maillets relativement légers.
G1	Pipe Organ 1 (Orgue à tuyaux 1)	Son type d'un orgue à tuyaux (8 pieds + 4 pieds + 2 pieds). Sonorité idéale pour la musique sacrée de la période baroque.
G#1	Pipe Organ 2 (Orgue à tuyaux 2)	Son de la tirasse d'un orgue, souvent associé aux compositions de type « Toccata et Fugue » de Bach.
A1	Strings (Cordes)	Ensemble de cordes au son spacieux et très ample. Essayez de combiner cette sonorité avec le piano en mode Dual (page 19).

### Changement d'octave :

Tout en maintenant [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur une des touches C5–D5.



# Écoute des morceaux de démonstration

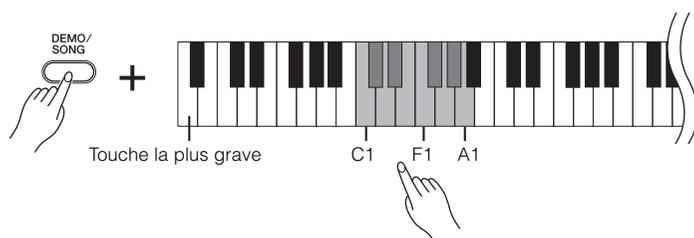
Des morceaux de démonstration vous sont proposés pour chacune des sonorités, pour le piano et l'orgue par exemple.

## 1 Appuyez sur la touche [DEMO/SONG] pour démarrer la reproduction.

Le témoin [PLAY] s'allume et le morceau de démonstration de la sonorité en cours démarre. La reproduction se poursuit dans l'ordre suivant : morceaux de démonstration des autres sonorités, puis les 50 morceaux prédéfinis (page 20). La séquence reprend ensuite au premier morceau de démonstration.

### Pour changer de morceau de démonstration pendant la reproduction :

Appuyez sur la touche [+ R] ou [- L] pour passer au morceau de démonstration suivant ou précédent. Pour passer à un morceau de démonstration spécifique, appuyez sur la touche [DEMO/SONG] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 et A1.



### NOTE

Si vous souhaitez changer le tempo de la reproduction, reportez-vous à la page 13.

## 2 Appuyez sur la touche [DEMO/SONG] ou [PLAY] pour arrêter la reproduction.

Le témoin [PLAY] est éteint.

### Liste des morceaux de démonstration

Touche	Nom de la sonorité	Titre	Compositeur
C1	Grand Piano 1 (Piano à queue 1)	Salut d'amour, op.12	E. Elgar
C#1	Grand Piano 2 (Piano à queue 2)	Original	Original
D1	E.Piano 1 (Piano électrique 1)	Original	Original
D#1	E.Piano 2 (Piano électrique 2)	Original	Original
E1	Harpsichord 1 (Clavecin 1)	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach
F1	Harpsichord 2 (Clavecin 2)	Gigue, Französische Suiten Nr.5, BWV.816	J.S. Bach
F#1	Vibraphone	Original	Original
G1	Pipe Organ 1 (Orgue à tuyaux 1)	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S. Bach
G#1	Pipe Organ 2 (Orgue à tuyaux 2)	Triosonate Nr.6, BWV.530	J.S. Bach
A1	Strings (Cordes)	Original	Original

Les morceaux de démonstration, à l'exclusion des morceaux originaux, sont de brefs passages réarrangés des compositions originales. Les morceaux de démonstration originaux sont des originaux Yamaha (© 2011 Yamaha Corporation).

# Ajout de variations au son (Réverbération)

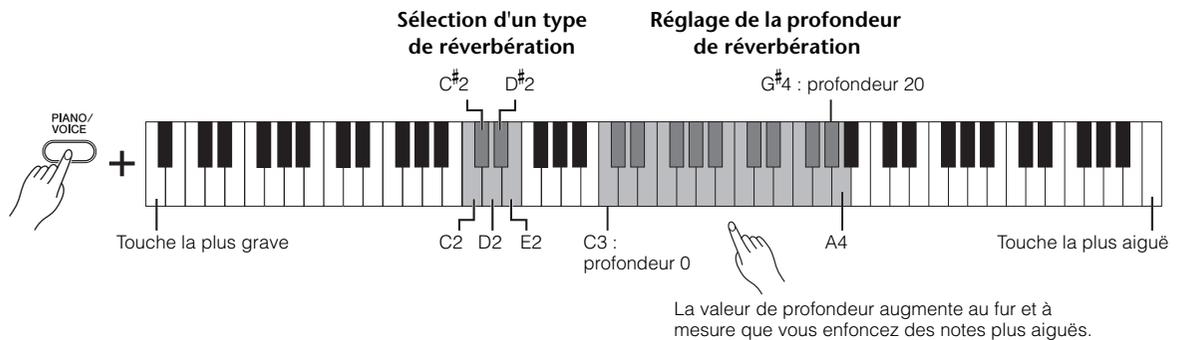
Cet instrument comprend plusieurs types de réverbération qui ajoutent une profondeur et une expression supplémentaires au son, de manière à créer une atmosphère acoustique réaliste. Lorsque vous sélectionnez une sonorité, le type et la profondeur de réverbération appropriés sont automatiquement sélectionnés. C'est la raison pour laquelle le type de réverbération n'a pas besoin d'être sélectionné, toutefois, vous pouvez le modifier si vous le souhaitez.

## Pour sélectionner un type de réverbération :

Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C2 et E2.

### NOTE

En mode Dual, le type de réverbération de la sonorité 1 est activé. Si la sonorité 1 est désactivée, le type de réverbération de la sonorité 2 est activé.



## Liste des types de réverbération

Touche	Type de réverbération	Description
C2	Room (Pièce)	Ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.
C <sup>#</sup> 2	Hall1 (Salle 1)	Pour une réverbération plus « ample », utilisez le réglage Hall1. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.
D2	Hall2 (Salle 2)	Pour une réverbération très spacieuse, optez pour le réglage Hall2. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
D <sup>#</sup> 2	Stage (Scène)	Cet effet simule la réverbération d'une scène.
E2	Off (Désactivé)	Aucun effet n'est appliqué.

## Pour régler la profondeur de réverbération :

Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C3 et G#4. La valeur de profondeur augmente au fur et à mesure que vous enfoncez des notes plus aiguës.

Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur la touche A4 afin de régler la profondeur de réverbération sur la valeur la plus appropriée pour la sonorité en cours.

### Plage de profondeur de réverbération :

0 (pas d'effet) – 20 (profondeur maximale)

## Transposition de la hauteur par demi-tons

Vous pouvez augmenter ou diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de faciliter l'interprétation des tonalités difficiles et d'adapter la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Par exemple, si la valeur « +5 » est sélectionnée, le fait d'appuyer sur un do produit la hauteur de ton d'un fa : vous pouvez donc reproduire un morceau en fa majeur comme s'il était en do majeur.

### Pour transposer la hauteur de ton vers le bas :

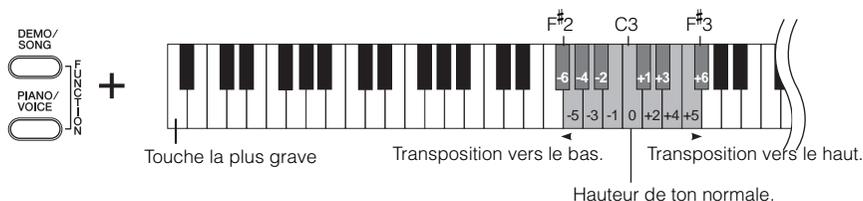
Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez sur l'une des touches comprises entre F#2 (-6) et B2 (-1).

### Pour transposer la hauteur de ton vers le haut :

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] enfoncées, appuyez sur l'une des touches comprises entre C#3 (+1) et F#3 (+6).

### Pour restaurer la hauteur de ton normale :

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] enfoncées, et appuyez sur la touche C3.

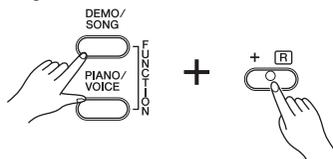


## Réglage précis de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument par pas de 0,2 Hz. La hauteur de ton du clavier peut ainsi s'accorder précisément avec celle d'autres instruments ou d'une musique sur CD.

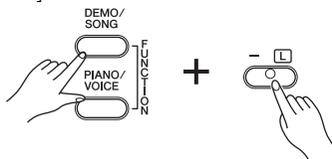
### Pour augmenter la hauteur de ton (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] enfoncées simultanément et appuyez sur la touche [+ R].



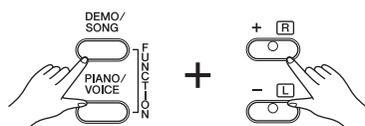
### Pour diminuer la hauteur de ton (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] enfoncées simultanément et appuyez sur la touche [+ L].



### Pour restaurer la hauteur de ton par défaut :

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] enfoncées simultanément et appuyez sur les touches [+ R] et [- L] simultanément.



**Hz (Hertz) :**  
 Cette unité de mesure se rapporte à la fréquence d'un son et représente le nombre de vibrations d'une onde sonore par seconde.

#### Plage de réglage :

427,0 – 453,0 Hz

#### Réglage par défaut :

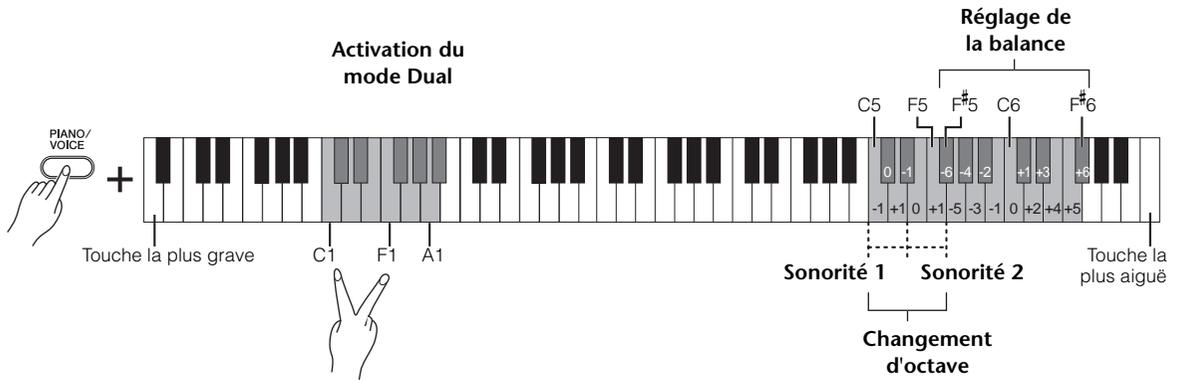
440,0 Hz

# Superposition de deux sonorités (mode Dual)

Vous pouvez superposer deux sonorités et les reproduire simultanément afin de créer un son plus riche et plus chaud.

## 1 Activez le mode Dual.

Maintenez la touche [PIANO/VOICE] enfoncée et appuyez simultanément sur deux touches comprises entre C1 et A1 afin de sélectionner les deux sonorités souhaitées. Pour plus d'informations sur les sonorités affectées aux touches, reportez-vous à la Liste des sonorités (page 15).



La sonorité attribuée à la touche la plus grave est désignée par Voice 1 (Sonorité 1) et celle affectée à la touche la plus aiguë par Voice 2 (Sonorité 2). Vous ne pouvez pas attribuer simultanément la même sonorité à la sonorité 1 (Voice 1) et à la sonorité 2 (Voice 2) en mode Dual.

### Pour changer d'octave pour chaque sonorité :

Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C5 et F5.

### Pour régler la balance entre deux sonorités :

Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre F#5 et F#6.

Le paramètre « 0 » produit un équilibre entre les deux sonorités. Les paramètres inférieurs à « 0 » augmentent le volume de la sonorité 2 par rapport à la sonorité 1, tandis que les paramètres supérieurs à « 0 » augmentent le volume de la sonorité 1 par rapport à la sonorité 2.

## 2 Pour quitter le mode Dual, appuyez sur la touche [PIANO/VOICE].

# Reproduction de morceaux et entraînement

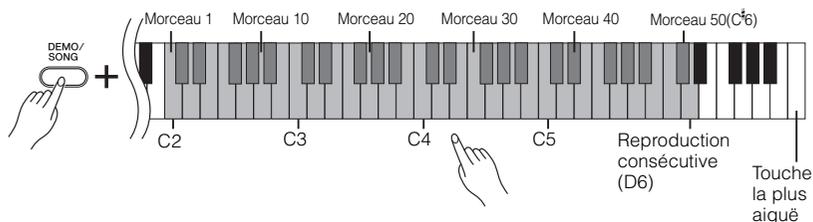
## Écoute des morceaux présélectionnés

Outre les morceaux de démonstration, vous aurez également plaisir à écouter les morceaux présélectionnés.

### 1 Recherchez le numéro du morceau que vous souhaitez reproduire parmi l'anthologie des 50 morceaux pour piano (50 greats for the Piano).

Le numéro de chaque morceau présélectionné pour piano est attribué aux touches C2 et C#6.

### 2 Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C2 et C#6.



Les témoins [PLAY], [+ R] et [- L] s'allument et la reproduction se poursuit dans l'ordre suivant : les autres morceaux prédéfinis, puis les morceaux de démonstration. La séquence reprend ensuite au premier morceau prédéfini.

#### Pour n'écouter consécutivement que les morceaux présélectionnés :

Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur la touche D6.

#### Pour changer de morceau présélectionné pendant la reproduction :

Appuyez sur la touche [+ R] ou [- L] pour passer au morceau présélectionné suivant ou précédent.

#### NOTE

Vous pouvez jouer au clavier pendant la reproduction d'un morceau présélectionné. Vous pouvez également modifier la sonorité jouée sur le clavier.

#### NOTE

Pour obtenir des instructions sur le changement de tempo de la reproduction, consultez la page 13.

#### NOTE

Vous pouvez importer d'autres morceaux en chargeant des fichiers SMF depuis un ordinateur. Reportez-vous au manuel Computer-related Operations (Opérations informatiques).

### 3 Appuyez sur la touche [DEMO/SONG] ou [PLAY] pour arrêter la reproduction.

Les témoins [PLAY], [+ R] et [- L] s'éteignent.

# I Entraînement pour une main

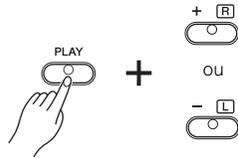
Vous pouvez activer ou désactiver individuellement les parties de la main gauche et de la main droite pour tous les morceaux, à l'exception des morceaux de démonstration (page 16).

En désactivant [+ R], par exemple, vous pouvez vous entraîner sur la partie de la main droite pendant la reproduction de la partie de la main gauche, et inversement.

**1** Sélectionnez un morceau présélectionné (page 20) ou le morceau utilisateur (page 22).

**2** Tout en maintenant la touche [PLAY] enfoncée, appuyez sur [+ R] ou [- L] pour activer/désactiver la partie.

Si vous appuyez plusieurs fois de suite sur la même touche tout en maintenant la touche [PLAY] enfoncée, vous activez/désactivez la reproduction.



**3** Entraînez-vous sur la partie désactivée.

**Pour modifier le tempo :**

Si vous le souhaitez, vous pouvez modifier le tempo pour votre entraînement. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 13.

**4** Appuyez sur la touche [PLAY] pour arrêter la reproduction.

## NOTE

La sélection d'un autre morceau annule l'activation/la désactivation des parties.

# Enregistrement de votre performance

Ce paramètre vous permet d'enregistrer votre performance au clavier en tant que morceau utilisateur. Vous pouvez enregistrer séparément jusqu'à deux parties (main gauche et main droite).

## I Enregistrement de votre performance

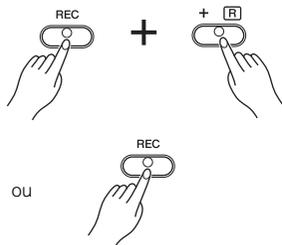
### 1 Sélectionnez la sonorité souhaitée et d'autres paramètres d'enregistrement tels que le temps.

Pour obtenir des instructions sur la sélection d'une sonorité, reportez-vous à la page 15. Si nécessaire, définissez à cette étape d'autres paramètres, tels que le temps et les effets.

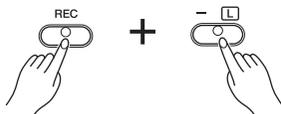
### 2 Tout en maintenant la touche [REC] enfoncée, appuyez sur [+ R] ou [- L] afin d'activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement) pour la partie à enregistrer.

Si vous ne souhaitez pas enregistrer séparément les parties gauche et droite, enregistrer la performance complète sur l'une de ces parties.

#### Enregistrement de la partie de la main droite ([+ R])



#### Enregistrement de la partie de la main gauche ([+ L])



Après quelques instants, le témoin [REC] et celui de la partie sélectionnée clignotent en fonction du tempo sélectionné.

#### **Pour quitter le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).**

Appuyez uniquement sur la touche [REC].

#### **Si des données ont déjà été enregistrées sur l'autre partie :**

Les données de cette partie seront reproduites pendant l'enregistrement. Pour activer ou désactiver cette partie, maintenez la touche [PLAY] enfoncée, puis appuyez sur la touche de cette partie.

### 3 Jouez au clavier ou appuyez sur la touche [PLAY] pour lancer l'enregistrement.

Le témoin [REC] s'allume et celui de la partie en cours d'enregistrement clignote en fonction du tempo sélectionné.

### 4 Appuyez sur la touche [REC] ou [PLAY] pour arrêter l'enregistrement.

Les témoins [REC], [PLAY], [+ R] et [- L] clignotent, ce qui indique que les données enregistrées sont en cours de stockage. Une fois l'enregistrement Save terminé, les témoins s'éteignent, ce qui indique que l'opération est terminée.

#### **NOTE**

Vous pouvez utiliser le métronome pendant un enregistrement ; toutefois, le son du métronome n'est pas enregistré.

#### **AVIS**

Si une partie contient des données, le témoin correspondant à cette partie s'allume. Veuillez noter que l'enregistrement remplace les données déjà enregistrées par de nouvelles données.

#### **AVIS**

N'éteignez jamais l'instrument pendant le stockage des données enregistrées (pendant que le témoin clignote). Sinon, toutes les données enregistrées seront perdues.

- 5** Si vous le souhaitez, enregistrez l'autre partie en répétant les étapes 1 à 4.
- 6** Pour écouter le morceau enregistré, appuyez sur la touche [PLAY] pour démarrer la reproduction.

Appuyez de nouveau sur la touche [PLAY] pour arrêter la reproduction.



#### NOTE

Les données enregistrées peuvent être enregistrées sur un ordinateur en tant que fichier SMF (Standard MIDI File). Pour obtenir des instructions, reportez-vous au manuel Computer-related Operations (Opérations informatiques).

## Changement des paramètres initiaux du morceau enregistré

Les réglages des paramètres suivants au début du morceau peuvent être modifiés après l'enregistrement.

- Pour les parties distinctes : Voice, Dual Voices, Reverb depth, Damper/Soft Pedal depth
- Pour l'intégralité du morceau : Tempo, Reverb Type

- 1** Effectuez les réglages des paramètres ci-dessus.
- 2** Tout en maintenant la touche [REC] enfoncée, appuyez sur la touche correspondant à la partie souhaitée pour activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).  
Dans cet état, n'appuyez plus sur la touche [PLAY] ni sur aucune autre touche. Sinon, les données de performance enregistrées d'origine seront perdues.
- 3** Appuyez de nouveau sur la touche [REC] pour quitter le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).

## Suppression des données enregistrées

Pour supprimer l'intégralité du morceau :

- 1** Appuyez sur la touche [REC] pour activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).  
Les témoins [REC] et [+ R] clignotent.
- 2** Tout en maintenant la touche [PLAY] enfoncée, appuyez sur la touche [REC].  
Les témoins [REC], [PLAY], [+ R] et [- L] clignotent.  
Pour quitter ce statut, appuyez de nouveau sur une autre touche, [DEMO/SONG] par exemple.
- 3** Appuyez sur la touche [REC], [PLAY], [+ R] ou [- L] pour supprimer les données de l'intégralité du morceau.  
Une fois l'opération terminée, tous les témoins s'éteignent.

Pour supprimer une partie spécifique :

- 1** Tout en maintenant la touche [REC] enfoncée, appuyez sur la touche [+ R] ou [- L] de la partie que vous souhaitez supprimer pour activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).  
Les témoins [REC], ainsi que ceux de la partie sélectionnée ([+ R] ou [- L]) clignotent.
- 2** Appuyez sur la touche [PLAY] pour lancer l'enregistrement sans jouer au clavier.  
Le témoin de la partie sélectionnée ([+ R] ou [- L]) clignote.
- 3** Appuyez sur la touche [REC] ou [PLAY] pour arrêter l'enregistrement.  
Toutes les données enregistrées de la partie sélectionnée sont supprimées et le témoin s'éteint.

# Données conservées lorsque l'instrument est éteint

Les réglages suivants et les données sont conservés, même si vous éteignez l'instrument.

- Metronome Volume (Volume du métronome)
- Metronome Beat (Temps du métronome)
- Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher)
- Tuning (Accordage)
- Données de morceau utilisateur
- Données de morceau chargées depuis un ordinateur

## Fichier de sauvegarde

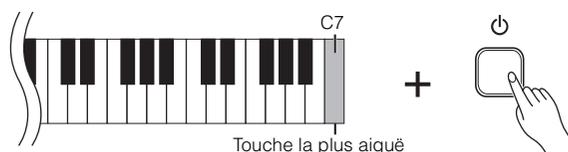
Parmi les éléments répertoriés ci-dessus, les données autres que les données de morceau utilisateur et de morceau chargées depuis un ordinateur peuvent être transférées vers un ordinateur et enregistrées en tant que fichier de sauvegarde (YDP-C71.BUP). Vous ne pouvez pas utiliser ou modifier ce fichier sur un ordinateur, mais vous pouvez le renvoyer à cet instrument pour rappeler les réglages. De la même manière, les données de morceau utilisateur peuvent être transférées vers un ordinateur et enregistrées en tant que fichier SMF, et inversement.

Pour obtenir des instructions sur le transfert d'un fichier de sauvegarde vers un ordinateur, reportez-vous au manuel Computer-related Operations (Opérations informatiques).

## Initialisation des réglages

Avec cette opération, toutes les données (à l'exception des morceaux chargés depuis un ordinateur) seront réinitialisées sur les réglages par défaut définis en usine.

Pour ce faire, maintenez la touche C7 (la plus aiguë) et mettez l'instrument sous tension.



### AVIS

N'éteignez jamais l'instrument pendant l'exécution de l'initialisation (pendant que les témoins [REC] et [PLAY] clignotent).

### NOTE

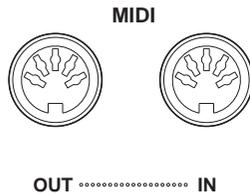
En cas de désactivation ou de dysfonctionnement de l'instrument, mettez celui-ci hors tension puis exécutez l'initialisation.

# Utilisation des bornes MIDI

## Qu'est-ce que la norme MIDI ?

Le sigle « MIDI » (Musical Instrument Digital Interface) fait référence à une technologie qui permet aux instruments de musique électronique de communiquer entre eux en envoyant et en recevant des données de performance.

La connexion d'instruments de musique compatibles MIDI par l'intermédiaire de câbles MIDI permet de transférer des données de performance et de réglage, c'est-à-dire les données MIDI, entre plusieurs instruments de musique. Grâce à MIDI, vous pouvez également produire des performances plus évoluées qu'avec un seul instrument de musique.



### NOTE

Les données MIDI qui peuvent être gérées dépendent de l'instrument. Pour obtenir des détails, reportez-vous à la fiche MIDI Implementation Chart du document MIDI Reference (Référence MIDI).

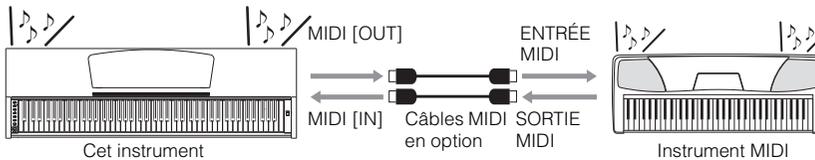
### NOTE

Vous avez besoin d'un câble MIDI spécial (en option) pour effectuer une connexion MIDI. Vous pouvez vous procurer des câbles MIDI dans des magasins d'instruments de musique.

## Possibilités offertes par la connexion MIDI

### Contrôle d'un autre clavier et inversement

Lorsque vous effectuez les connexions indiquées ci-dessous, vous pouvez jouer sur l'un des claviers et contrôler le générateur de son de l'autre instrument.



### NOTE

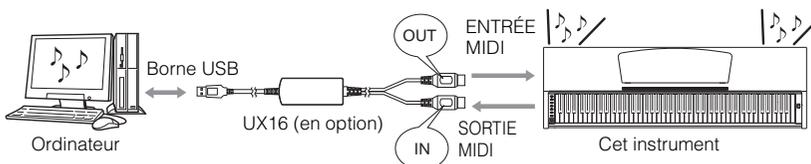
Aucune donnée MIDI des morceaux n'est transmise pendant la reproduction.

### NOTE

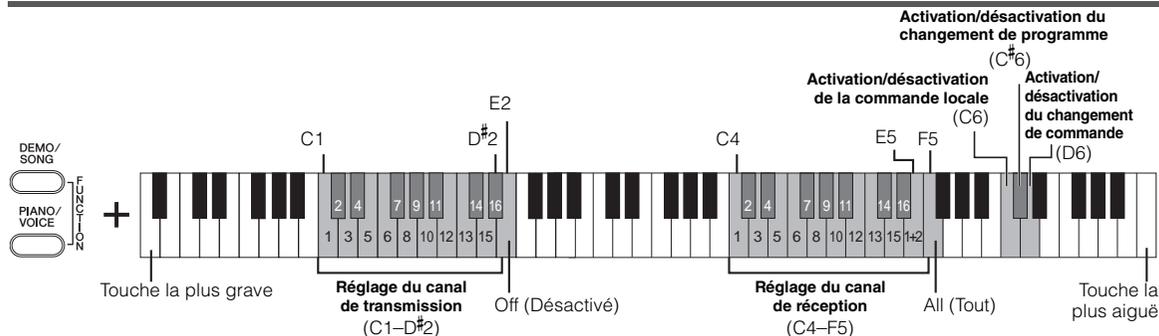
Les réglages de panneau de cet instrument ne sont pas modifiés par les messages MIDI reçus.

### Transfert de données MIDI entre l'instrument et un ordinateur

Cet instrument peut être connecté à un ordinateur comme illustré ci-dessous. Les données de morceau (SMF) sur l'ordinateur peuvent être transférées et reproduites sur cet instrument. Inversement, le morceau utilisateur enregistré (en tant que fichier SMF) et le fichier de sauvegarde (page 24) peuvent être transférés vers l'ordinateur. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel Computer-related Operations (Opérations informatiques).



# Fonctions MIDI



## Canal de transmission/réception MIDI

Lors de la connexion d'instruments MIDI, veillez à faire correspondre les canaux MIDI des instruments. Par exemple, si le canal de réception est réglé sur « 4 » sur l'instrument MIDI externe, vous devez définir le canal de transmission de cet instrument sur « 4 ».

### Pour régler le canal de transmission :

Appuyez simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] et maintenez-les enfoncées, puis appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 et E2.

### Pour régler le canal de réception :

Appuyez simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] et maintenez-les enfoncées, puis appuyez sur l'une des touches comprises entre C4 et F5.

### NOTE

Réglages par défaut :

- Canal de transmission  
Sonorité 1 : Canal 1
- Canal de réception  
All (Tout) (Canal 1 – Canal ; tous les canaux)

### À propos de la valeur

- Quand le canal de transmission est défini sur « Off », aucune donnée MIDI n'est transmise, même si vous jouez au clavier.
- Si le canal de réception est défini sur « All », cet instrument reçoit les données MIDI sur tous les canaux ; c'est le cas notamment des données SMF multicanaux.
- Si le canal de réception est défini sur 1+2, cet instrument reçoit les données MIDI sur les canaux 1 et 2 ; c'est le cas notamment des données de morceau de piano.

### Canal de transmission en mode Dual

Lorsque la partie de la sonorité 1 est transmise sur le canal spécifié, la partie de la sonorité 2 est transmise sur le canal le plus élevé suivant.

## Activation/désactivation de la commande locale

Normalement, le jeu au clavier contrôle le générateur de son interne. Cette situation correspond à la fonction de commande locale activée. Si vous souhaitez utiliser le clavier uniquement pour contrôler un instrument MIDI externe, désactivez la commande locale. Avec ce réglage,

aucun son de cet instrument ne sera produit, même si vous jouez au clavier.

### Pour activer/désactiver la commande locale :

Appuyez simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] et maintenez-les enfoncées, puis appuyez sur la touche C6 pour modifier le réglage.

## Activation/Désactivation du changement de programme

Normalement, la sélection d'une sonorité sur le panneau de cet instrument transmet le changement de programme correspondant sur le canal de transmission spécifié. De la même manière, la réception d'un message concernant le changement de programme modifie le numéro de sonorité en fonction du réglage du canal de réception, sans incidence sur les réglages du panneau. Ce statut peut être modifié par l'opération suivante.

### Pour activer/désactiver le changement de programme

Appuyez simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] et maintenez-les enfoncées, puis appuyez sur la touche C#6 pour modifier le réglage.

### NOTE

Pour obtenir des informations sur le numéro de changement de programme de chaque sonorité, reportez-vous au document MIDI Reference (Référence MIDI).

## Activation/Désactivation du changement de commande

Normalement, le fait d'appuyer sur une pédale ou de régler la profondeur de réverbération sur cet instrument transmet le changement de commande correspondant sur le canal de transmission spécifié. De la même manière, la réception d'un message concernant le changement de commande modifie l'expression de la performance en fonction du réglage du canal de réception, sans incidence sur les réglages du panneau. Ce statut peut être modifié par l'opération suivante.

### Pour activer/désactiver le changement de commande

Appuyez simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [PIANO/VOICE] et maintenez-les enfoncées, puis appuyez à plusieurs reprises sur la touche D6.

### NOTE

Pour obtenir des informations sur les messages concernant le changement de commande qui peut être géré sur cet instrument, reportez-vous au document MIDI Reference (Référence MIDI).

# Résolution des problèmes

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans le connecteur [AC IN] de cet instrument, puis raccordez l'autre extrémité du câble à la prise murale appropriée (page 10).
Un déclic ou un petit bruit est audible lors de la mise sous ou hors tension de l'instrument.	Ce phénomène est normal lors de l'envoi de courant électrique vers l'instrument.
Un bruit retentit dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Éteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée de cet instrument.
Le volume général est faible ou inaudible.	Le volume principal est réglé sur un niveau trop faible. Réglez-le sur un niveau approprié à l'aide du bouton [MASTER VOLUME] (page 12).
	Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 11).
	Assurez-vous que la fonction Local Control (Commande locale) (page 26) est activée.
Les pédales ne fonctionnent pas.	Le câble de la pédale n'est peut-être pas correctement relié à la prise [PEDAL]. Vérifiez que la fiche est entièrement insérée dans le connecteur (page 30).
La pédale forte ne fonctionne pas comme prévu.	La pédale forte a été actionnée lors de la mise sous tension de l'instrument. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Il suffit de relâcher la pédale et de l'enfoncer à nouveau pour réinitialiser sa fonction.

# Support clavier

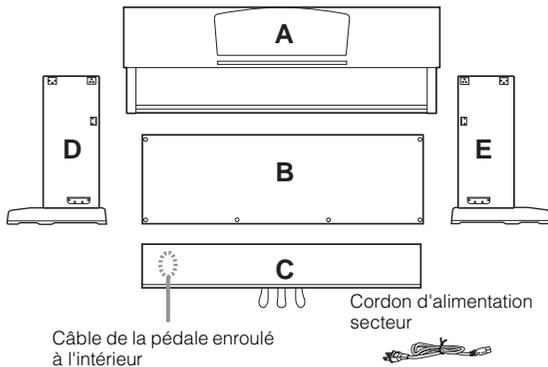
## ⚠ ATTENTION

- Veillez à ne pas intervertir les éléments et à les installer selon l'orientation correcte. Prenez soin de suivre attentivement les instructions de montage, dans l'ordre décrit ci-dessous.
- Le montage doit être effectué par deux personnes au moins.
- Assemblez l'appareil sur une surface plane, dure et bien dégagée.
- Veillez à utiliser des vis conformes aux dimensions indiquées ci-dessous. L'utilisation de vis inadéquates risque en effet d'endommager l'instrument.
- Après le montage de chaque unité, vérifiez que toutes les vis ont été bien resserrées.
- Pour démonter le support, il suffit d'inverser l'ordre des séquences de montage présentées ci-dessous.

Préparez un tournevis cruciforme (+) adapté à la taille des vis.



Déballiez tous les éléments et vérifiez qu'il n'en manque aucun.



### Éléments à assembler

- ❶ 4 vis longues de 6 × 20 mm



- ❷ 4 vis taraudeuses de 4 × 20 mm



- ❸ 4 vis courtes de 6 × 16 mm



- ❹ 2 supports de cordon



- ❺ 2 vis minces de 4 × 12 mm



### Crochet de suspension du casque

- 6 2 vis minces de 4 × 10 mm

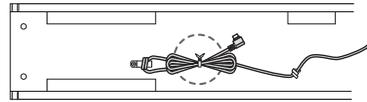


Crochet de



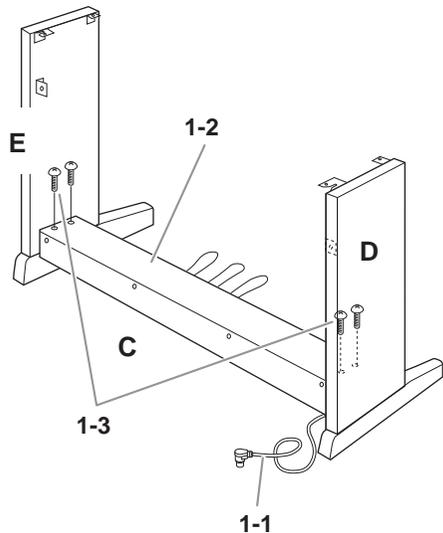
## 1 Fixez C (en serrant avec les doigts) à D et E.

- 1-1 Détachez et déroulez le câble de la pédale. Ne jetez pas le lien en vinyle. Vous en aurez besoin à l'étape 6.



- 1-2 Alignez D et E sur chaque extrémité de C.

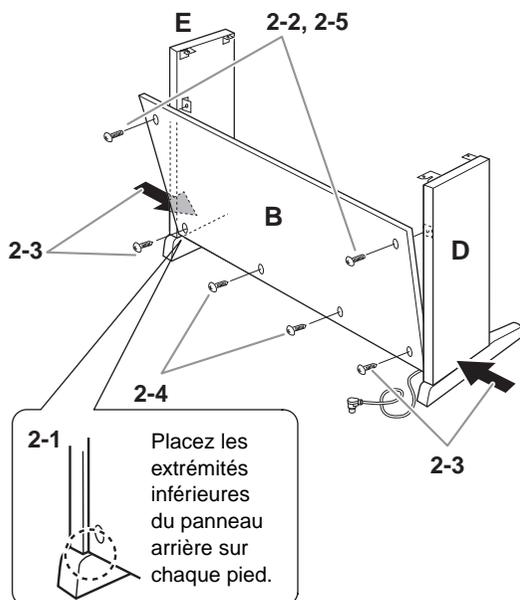
- 1-3 Fixez D et E à C en serrant les vis longues avec les doigts ❶ (6 × 20 mm).



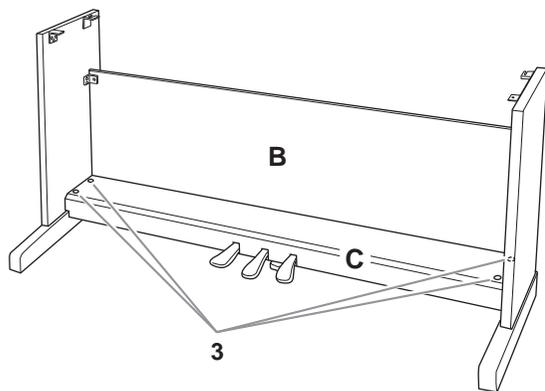
## 2 Fixez l'élément B.

- 2-1 Placez la partie inférieure de B sur chacun des pieds de D et E, puis fixez la partie supérieure à D et E.
- 2-2 Fixez la partie supérieure de B à D et E en serrant les vis minces avec les doigts ❸ (4 × 12 mm).
- 2-3 Tout en poussant la partie inférieure des éléments D et E depuis l'extérieur, fixez les extrémités inférieures de B à l'aide des deux vis taraudeuses ❷ (4 × 20 mm).
- 2-4 Insérez les deux autres vis taraudeuses ❹ (4 × 20 mm) dans les deux trous correspondants pour fixer l'élément B.

**2-5** Serrez fermement les vis mises en place à l'étape 2-2 sur la partie supérieure de B.

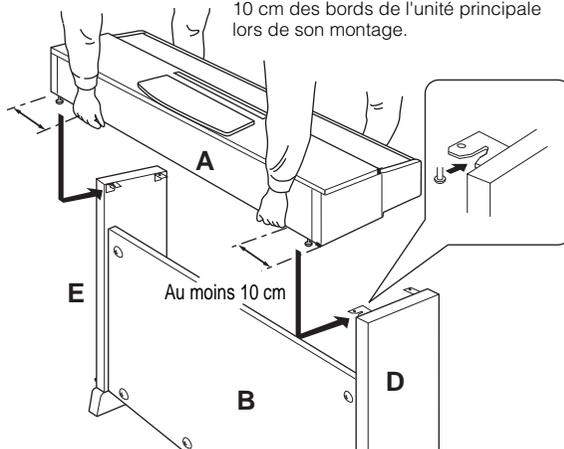


**3** Serrez fermement les vis mises en place à l'étape 1-3 sur C.



**4** Montez la partie A.

Veillez à placer vos mains à au moins 10 cm des bords de l'unité principale lors de son montage.



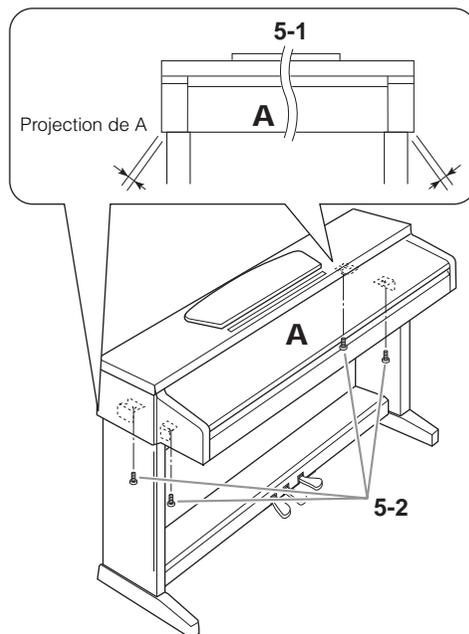
**⚠ ATTENTION**

- Vous risquez de vous coincer les doigts entre l'unité principale et les panneaux latéraux ou le panneau arrière. Prenez garde à ne pas laisser tomber l'unité principale.
- Tenez le clavier uniquement dans la position indiquée dans l'illustration.

**5** Fixez la partie A.

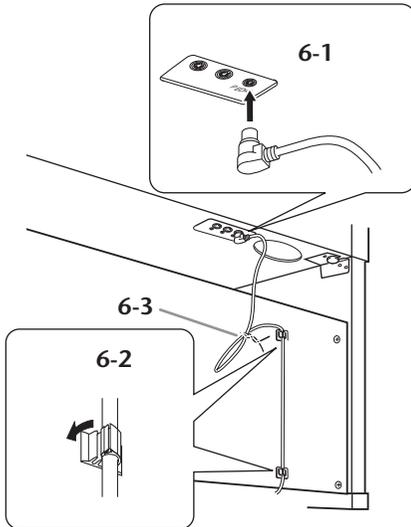
**5-1** Ajustez la position de A pour que ses extrémités gauche et droite soient projetées de manière identique de part et d'autre de D et E si vous regardez l'instrument depuis l'avant.

**5-2** Fixez l'élément A en serrant les vis courtes (6 × 16 mm) à l'avant.



## 6 Connectez le câble de la pédale.

- 6-1 Branchez la fiche du câble de la pédale sur la prise [PEDAL] à l'arrière.
- 6-2 Placez les supports du câble sur le panneau arrière, comme illustré, puis introduisez-y le câble.
- 6-3 Si le câble de la pédale est trop long, repliez-le et attachez-le avec le lien en vinyle.

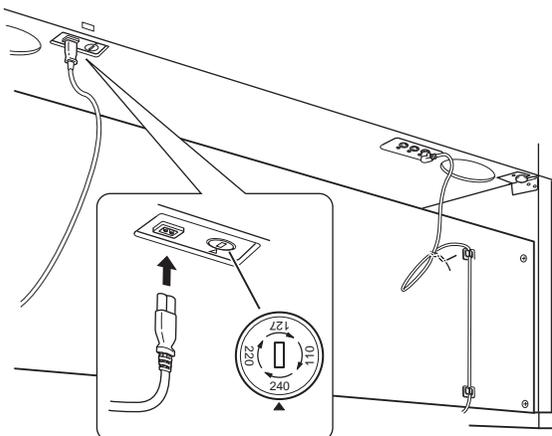


Insérez le câble de la pédale. La fiche métallique doit être entièrement insérée dans la prise. Dans le cas contraire, la pédale risque de ne pas fonctionner correctement.



## 7 Branchez le cordon d'alimentation sur l'unité.

- 7-1 Réglez le sélecteur de tension (pour les modèles qui en ont un).



### Sélecteur de tension

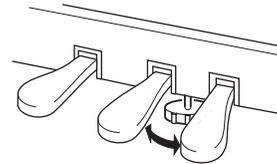
Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur, vérifiez le réglage du sélecteur de tension (fourni dans certaines zones géographiques). Pour régler le sélecteur sur 110, 127, 220 ou 240 V, servez-vous d'un tournevis plat afin de faire tourner le bouton de réglage jusqu'à ce que la tension utilisée dans votre pays se trouve en regard du pointeur. En usine, le sélecteur est initialement réglé sur 240 V. Une fois la tension adéquate sélectionnée, branchez le cordon d'alimentation sur la prise [AC IN] et sur la prise secteur. Un adaptateur peut s'avérer nécessaire si la fiche du cordon ne correspond pas à la configuration des prises secteur de votre zone géographique.

- 7-2 Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur le connecteur du panneau arrière.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Un réglage de tension inadéquat peut causer de graves dommages à cet instrument, voire le rendre inutilisable.

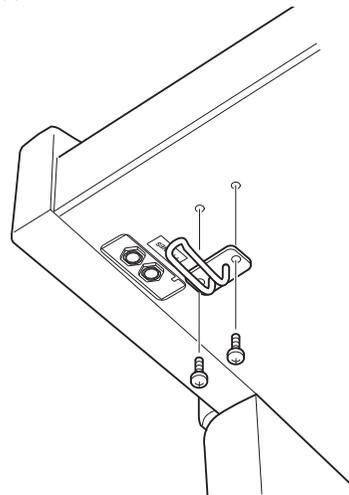
## 8 Réglez l'ajusteur.



Tournez-le de sorte qu'il repose fermement sur le sol.

## 9 Fixez le crochet de suspension du casque.

Utilisez les deux vis fournies ⑥ (4 x 10 mm) pour fixer le crochet de suspension comme illustré sur le schéma ci-dessous.



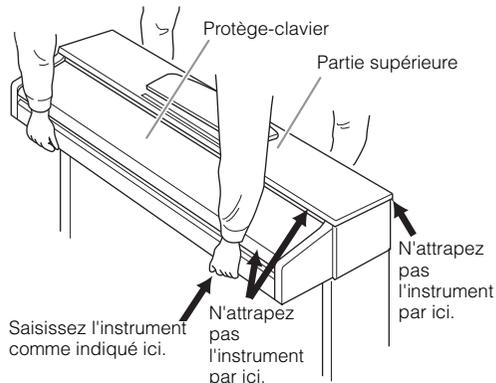
Une fois l'assemblage terminé, vérifiez les points suivants.

- **Reste-t-il des pièces inutilisées ?**  
→ Relisez les instructions de montage et corrigez les erreurs éventuelles.
- **L'instrument est-il placé loin des portes ou de tout autre objet mobile ?**  
→ Placez-le à un endroit approprié.
- **Entendez-vous un bruit métallique lorsque vous secouez l'instrument ?**  
→ Resserrez correctement toutes les vis.
- **Le boîtier de la pédale émet-il un bruit de cliquetis ou cède-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales ?**  
→ Tournez l'ajusteur de sorte que l'instrument repose fermement au sol.
- **Le câble de la pédale et le cordon d'alimentation sont-ils correctement insérés dans les prises ?**  
→ Vérifiez les connexions.
- **Si l'unité principale grince ou est instable lorsque vous jouez au clavier, consultez les illustrations de montage et resserrez toutes les vis.**

Lorsque vous déplacez l'instrument après le montage, saisissez-le toujours par le bas de l'unité principale.

**⚠ ATTENTION**

Ne soulevez jamais l'instrument par le protège-clavier ou la partie supérieure. Si vous manipulez l'instrument de façon inappropriée, vous risquez de l'endommager ou de vous blesser.



# Caractéristiques techniques

Taille/poids	Largeur		1 388 mm [54-5/8 pouces]
	Hauteur (avec pupitre)		822 mm [32-3/8 pouces] (974 mm [38-3/8 pouces])
	Profondeur		424 mm [16-11/16 pouces]
	Poids		44 kg (97 livres)
Interface de commande	Clavier	Nombre de touches	88
		Type	GH (Graded Hammer)
		Sensibilité au toucher	Hard (Élevée)/Soft (Légère)/Medium (Moyenne)/Fixed (Constante)
	Pédale	Nombre de pédales	3
		Pédale à mi-course	Oui
		Fonctions	Damper (Forte), Sostenuto, Soft (Douce)
Panneau	Langue	Anglais	
Cabine	Protège-clavier		Couissant
	Pupitre		Oui
Sonorités	Génération de sons	Technologie de génération de sons	Échantillonnage stéréo dynamique AWM
	Polyphonie	Nombre de polyphonies (max.)	128
	Ensemble présélectionné	Nombre de sonorités	10
Effets	Types	Reverb (Réverbération)	Oui
		Damper Resonance (Résonance d'étouffoir)	Oui
	Parties	Deux	Oui
Morceaux	Ensemble présélectionné	Nombre de morceaux présélectionnés	10 morceaux de démonstration, 50 morceaux présélectionnés
	Enregistrement	Nombre de morceaux	1
		Nombre de pistes	2
		Capacité d'enregistrement	Un morceau (100 Ko, environ 11 000 notes)
		Fonction d'enregistrement	Oui
	Format de données compatibles	Reproduction	Formats SMF (Standard MIDI File) 0 et 1
Enregistrement		Format SMF (Standard MIDI File) 0	
Fonctions	Commandes d'ensemble	Métronome	Oui
		Plage de tempo	32 - 280
		Transposition	-6 - 0 - +6
		Accordage	Oui
Stockage et connectivité	Stockage	Mémoire interne	Morceau utilisateur : un morceau de 100 Ko Chargement des données de morceau depuis un ordinateur : jusqu'à 10 morceaux ; taille maximale totale : 845 Ko
	Connectivité	Casques	2
		MIDI	IN/OUT
Amplificateurs et haut-parleurs	Amplificateurs		20 W × 2
	Haut-parleurs		Ovales (12 × 6 cm) × 2
Accessoires			Mode d'emploi, Recueil de partitions « 50 greats for the Piano » (Anthologie de 50 morceaux pour piano), Quick Operation Guide (Guide de fonctionnement rapide), tabouret (inclus ou en option en fonction du pays), fiche d'enregistrement du produit en ligne, cordon d'alimentation secteur
Options (peuvent ne pas être disponibles en fonction de la région où vous résidez)			Tabouret BC-100, interface USB-MIDI UX16, casque HPE-150

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

# Index

<b>Chiffres</b>	
50 morceaux présélectionnés .....	20
<b>A</b>	
Accessoires .....	7
Accordage .....	14, 18
Alimentation .....	10
<b>B</b>	
Bornes MIDI .....	25
<b>C</b>	
Canal de transmission/réception MIDI .....	26
Capacité d'enregistrement .....	32
Caractéristiques techniques .....	32
Casque .....	11
Changement de commande .....	26
Changement de programme .....	26
Commande locale .....	26
Commandes et bornes du panneau .....	8
Computer-related Operations (Opérations informatiques) .....	7
Cordon d'alimentation secteur .....	7
Crochet de suspension du casque .....	11
<b>D</b>	
Damper Resonance (Résonance d'étouffoir) .....	12
Dual, mode .....	19
<b>E</b>	
Enregistrement .....	22
Entraînement .....	21
Entretien .....	14
<b>F</b>	
Fichier de sauvegarde .....	24
<b>H</b>	
Hauteur de ton .....	18
Hz (Hertz) .....	18
<b>I</b>	
Initialisation .....	24
<b>L</b>	
Liste des morceaux de démonstration .....	16
Liste des sonorités .....	15
Liste des types de réverbération .....	17
<b>M</b>	
Manuels .....	7
Manuels en ligne (fichiers PDF) .....	7
Métronome .....	13
MIDI .....	26
MIDI Basics (Généralités sur la norme MIDI) .....	7
MIDI Reference (Référence MIDI) .....	7
Montage .....	28
Morceau utilisateur .....	22
Morceaux de démonstration .....	16
Morceaux présélectionnés .....	20
<b>O</b>	
Octave .....	19
<b>P</b>	
Partie de la main droite .....	21
Partie de la main gauche .....	21
Pédale à mi-course .....	12
Pédale de sostenuto .....	12
Pédale douce .....	12
Pédale forte .....	12
Pédales .....	12
Polyphonie .....	32
Profondeur de réverbération .....	17
Protège-clavier .....	9
Pupitre .....	9
<b>Q</b>	
Quick Operation Guide (Guide de fonctionnement rapide) .....	7
<b>R</b>	
Résolution des problèmes .....	27
Reverb (Réverbération) .....	17
<b>S</b>	
Sélecteur de tension .....	10
Sensibilité au toucher .....	14
Sonorité .....	15
Sonorité 1 .....	26
Sonorité 2 .....	26
Support clavier .....	28
Suppression .....	23
<b>T</b>	
Tabouret .....	7
Tempo .....	13
Temps .....	13
Transfert de données MIDI entre l'instrument et un ordinateur .....	25
Transport de l'instrument .....	14
Transposition .....	18
Type de réverbération .....	17
<b>V</b>	
Volume .....	12, 13
Voyant d'alimentation .....	10

**IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM**

**Connecting the Plug and Cord**

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

The name plate of this product may be found on the bottom of the unit. The serial number of this product may be found on or near the name plate. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom)

Das Typenschild dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich auf dem Typenschild oder in der Nähe davon. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(bottom)

La plaque signalétique de ce produit se trouve dans le bas de l'unité. Le numéro de série de ce produit se trouve sur ou près de la plaque signalétique. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom)

La placa de identificación de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. El número de serie de este producto se encuentra en la placa de identificación o cerca de ella. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**Nº de modelo**

---

**Nº de serie**

---

(bottom)

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### **[For business users in the European Union]**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### **[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### **[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]**

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### **[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]**

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### **[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]**

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### **[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]**

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### **[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]**

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### **[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]**

Este símbolo sólo es válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee\_eu)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: Informations de garantie pour les clients de l'EEE* et de la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE* ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον EOX* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλο το χώρο EOX* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμο αρχείο είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στο χώρο σας. * EOX: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantireservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> For detaljerte informasjon om dette Yamaha-produktet og garantireservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsværdig fil finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamahas kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområde	<b>Norsk</b>
<b>Viktig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantireserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det webside, der angiver nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores webside), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>

<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. *EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležité oznámení: Zárucní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zprávy o informacích o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Ouline märkeus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMPY) ja Šveitsi klientidele</b> Täpsemat teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning loogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebsaiti alljärgnevat aadressist (meie saitil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarstis paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo „Yamaha” produktu, kā arī garantijas apkaļpošanu EEZ*, un Šveicē, lūdzu, apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkaļpošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha” produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha” atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobnejšie informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švicji</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahini izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švicji, obišite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našljajiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative. For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización  
Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ROMANIA/ SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Evropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

### MARTA

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The  
Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica,**  
**Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial**  
**Scandinavia**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland –**  
**filial Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -**  
**Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik,  
Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall  
Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001,  
Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Home Keyboards Home Page  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard/>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

109AP\*\*\* \*-01A0  
Printed in \*\*\*\*\*

WZ90220